



10 Điều Tâm Niệm Vovinam The 10 Pledges of Vovinam

Người Việt Võ Đạo sinh nguyện:
As a Viet Vo Dao Disciple, I shall:



1. Đạt tới cao độ của nghệ thuật để phục vụ dân tộc và nhân loại.
Strive to reach the height of martial arts in order to serve mankind.
2. Trung kiên phát huy môn phái, xây dựng thế hệ thanh niên Việt Võ Đạo.
Faithfully build up my martial arts discipline and develop a new generation of Vovinam youth.
3. Đồng tâm nhất chí, tôn kính người trên, thương mến đồng đạo.
Live in harmony with others, respect my seniors and love my fellow disciples.
4. Tuyệt đối tôn trọng kỷ luật, nêu cao danh dự võ sĩ.
Absolutely obey Vovinam's rules and regulations, and uphold the honor of a martial artist.
5. Tôn trọng các võ phái khác, chỉ dụng võ để tự vệ và bênh vực lẽ phải.
Respect other disciplines of martial arts, only use force for self-defense and defense of justice.
6. Chuyên cần học tập, rèn luyện tinh thần, trau dồi đạo hạnh.
Work hard for personal and ethical enrichment.
7. Sống trong sạch, giản dị, trung thực, và cao thượng.
Live an honest, modest, and noble life.
8. Kiên toàn ý chí đánh thép để thắng phục cường quyền và bạo lực.
Develop the firm will to overcome all obstacles in life.
9. Việt Võ Đạo sinh sáng suốt nhận định, bền gan tranh đấu, tháo vát hành động.
Develop sound judgment and stamina, and act with wisdom.
10. Tự tin, tự thắng, khiêm cung, độ lượng, luôn luôn kiểm điểm để tiến bộ.
Be self-confident, self-controlled, benevolent; and constantly review myself to strive for improvements.